



anios

## II CONSIGLIO REGIONALE VENETO

ORGANIZZA:

**Laboratorio di formazione**  
***“L’Interprete in ambito educativo.***  
***Ruolo, sfide e buone prassi.”***  
(8 ore)

**Docenti:** Genny Conte, Valentina Magni

**Data:** 11 Novembre 2017

**Durata e orari:** 8 ore (9:00-13:00 / 14:30-18:30)

**Destinatari:** Interpreti in possesso di qualifica professionale che operano all'interno del contesto scolastico. Il corso è aperto con priorità ai soci, e ai non-soci in base alla disponibilità dei posti. Il gruppo potrà essere costituito da massimo 20 partecipanti.

**Obiettivi:** Descrizione di come la nostra professione si adatti al mondo della scuola sia da un punto di vista deontologico sia rispetto alle tecniche interpretative. Elementi teorici e modalità pratico-operative da utilizzare in ambito educativo.

### **Conoscenze e Competenze:**

- Panorama europeo: riconoscimento della figura dell'interprete in ambito educativo;
- Riflessione sul nostro ruolo in quest'ambito e sulla responsabilità di chi lo ricopre sotto vari aspetti (conoscenze necessarie, preparazione, abilità linguistiche, attitudine necessaria, capacità relazionali, flessibilità, varie tipologie di utenti) mantenendo i principi di professionalità richiesti dal codice etico e deontologico;
- Importanza del lavoro in team e del confronto tra pari;
- Lessico specifico di alcune discipline (si richiede di segnalare con anticipo due/tre ambiti di riferimento in modo da ottimizzare il tempo a disposizione);
- Simulazioni di situazioni tipo in cui i partecipanti saranno invitati a lavorare in piccoli gruppi e a cui seguirà un confronto comune sulle osservazioni rilevate durante le attività.



anios

**Argomenti trattati:**

- Introduzione teorica rispetto alla figura dell'interprete in ambito educativo;
- Panoramica europea/statunitense;
- Condivisione di lessico specifico (segnalare due/tre ambiti di riferimento);
- Situazioni laboratoriali (esercitazioni con simulazioni di situazioni tipo all'interno della classe nei vari ordini e gradi).

**Modalità Formative:**

Il metodo didattico utilizzato per questo corso includerà una lezione frontale ed esercitazioni in piccoli gruppi; successivamente verrà richiesto ai gruppi di lavoro di presentare le osservazioni rilevate durante la parte pratica della giornata e potranno ricevere dei feedback da parte delle docenti-guida o degli altri partecipanti al fine di riflettere maggiormente sugli aspetti interpretativi in discussione e migliorare così la propria consapevolezza e le proprie competenze in questo specifico ambito fornendo gli strumenti necessari da utilizzare nell'ambito educativo.

**Attrezzature Tecnologiche:**

Proprio PC, videoproiettore, lavagna, possibilità di fotocopiare del materiale cartaceo per le esercitazioni di gruppo.

*Per il Consiglio Regionale ANIOS Veneto*  
La presidente  
Tiziana Santoro